

Bản Tin Hackney Homes

Tháng Tám/Chín Năm 2010

Hội Thi

Hackney Homes

Xem trang 3

4

Diễn Đàn Giải Đáp Thắc Mắc
cho người thuê nhà

7

Đang tìm nơi
xin việc?

11

Trình diễn thời trang gây sốt

Hãy cho họ thấy quý vị trân trọng họ

Có người làm vườn nào, người công nhân vệ sinh hay công nhân sửa chữa nào của Hackney Homes đã có các cố gắng đóng góp cho cộng đồng của quý vị? Có nhân viên nào tại khu nhà của quý vị luôn tươi cười và tận tình giúp đỡ mọi người?

Hãy cho họ thấy sự trân trọng của quý vị đối với họ bằng cách tiến cử họ đến với các giải thưởng dành cho nhân viên – Anh Hùng Hack Homes (Hackney Homes Heroes)

Hãy lấy một mẫu đơn tiến cử tại văn phòng khu phố địa phương của quý vị hoặc bầu chọn trên www.hackneyhomes.org.uk

Cơ hội cuối cùng để có cuộc Trình Diễn Lưu Động Về An Toàn ở khu vực quý vị

Nhiều quý vị có lẽ đã đến xem một trong các cuộc trình diễn lưu động về An Toàn Khu Nhà trong mùa hạ của chúng ta. Nếu chưa, thì quý vị vẫn có thể đến xem một số cuộc được tổ chức trong Tháng Tám này.

Cư dân đến xem có thể mật báo các vấn đề lo ngại hoặc tệ nạn mà họ đã gặp có liên quan đến hành vi phản xã hội (ASB) cho nhân viên Hackney Homes để tìm cách giải quyết. Các cuộc trình diễn lưu động đã thành công lớn kể từ khi được tiến hành vào Tháng Sáu, có trên ba mươi báo cáo đã nhận được và Hackney Homes đang điều tra.

Trước đó, cư dân Hackney Homes không biết rõ phải báo cáo các hành vi phản xã hội cho ai. Nhưng, những người đến xem trình diễn lưu động cho biết bây giờ họ đã biết rõ cách để báo cáo những sự việc đó – là gọi số 020 8356 3310 hay báo cáo tại www.hackneyhomes.org.uk. Nhiều cư dân cho biết họ cảm thấy yên tâm rằng những mối lo hoặc tệ nạn mà họ gặp sẽ được giải quyết.

Cư dân Angieszka Zbierska tại Khu Nhà Warburton hồ hởi: “Tôi mừng quá, cún cưng Moocow của tôi đã được gắn chip rồi. Xin cảm ơn quý vị!”

Hội Đồng Viên Sophie Linden, Thành Viên Nội Các Hackney phụ trách chương trình Safer Communities and Sustainability (Cộng Đồng An Toàn Hơn và Phát Triển Bền Vững) gần đây đã đến tham dự cuộc trình diễn lưu động tại Khu Nhà Warburton và tiếp xúc với cư dân.

Cô cho biết: “Trình diễn lưu động là một cơ hội tuyệt vời cho cư dân địa phương để được trò chuyện với nhân viên Hackney Homes về mọi vấn đề mà họ gặp tại khu nhà của họ. Hội Đồng, cảnh sát, và Hackney Homes cam kết cộng tác với nhau để giải quyết các hành vi tội phạm và phản xã hội, giúp an ninh tại các khu nhà được tốt hơn.”

Việc cộng tác với tổ chức từ thiện Dogs Trust đã mang lại kết quả là trên 50 chú chó đã được gắn chip miễn phí. Ngoài ra, cư dân cũng được cung cấp thông tin về việc nuôi chó có trách nhiệm, các hướng dẫn về huấn luyện chó và chích ngừa, thiến, trị ve và giun cho chó với chi phí thấp.

Trình diễn lưu động cho các khu nhà còn lại sẽ được tổ chức từ sau 3 giờ chiều vào các ngày:

- 10 Tháng Tám tại Khu Nhà St Johns
- 12 Tháng Tám tại Khu Nhà Sherry Wharf
- 17 Tháng Tám tại Khu Nhà Banister House
- 9 Tháng Chín tại Khu Nhà Wrens Park
- 21 Tháng Chín tại Khu Nhà Fellows Court

Để biết thêm thông tin về các cuộc trình diễn lưu động này, quý vị có thể liên lạc với Ban An Toàn Khu Nhà của Hackney Homes (Hackney Homes Estate Safety Team) theo số 020 8356 1911.

Bản Tin Hackney Homes– Chúng tôi đã thực hiện đúng ý kiến khảo sát chưa

Xin cảm ơn rất nhiều các cư dân đã dành thời gian cho chúng tôi được biết ý kiến của họ về Bản Tin Hackney Homes. Chúng tôi sẽ trả lời quý vị trong số phát hành Tháng Mười/Mười Một sắp tới và sẽ sử dụng ý kiến của quý vị để sửa đổi cho nội dung và chất lượng của bản tin được tốt hơn.

Xin chúc mừng Alice Owusu tại Khu Nhà Wilton đã đoạt thưởng phiếu mua hàng trị giá £100.

Hội Thi Hackney Homes bắt đầu với một khí thể thể thao sôi động

Hackney Homes cộng tác với Ban Tổ Chức Thế Vận Hội và Thế Vận Hội 2012 đã đem đến cho Công Viên Haggerson một không khí thể thao sôi động vào ngày 24 tháng Bảy.

Công viên đầy ắp các môn chơi, thể thao, thi đấu, âm nhạc, khiêu vũ và rất nhiều các môn khác. Trên 500 cư dân ở đủ các độ tuổi đến tham gia tất cả các môn từ ném đĩa, đẩy tạ, phóng lao, nhảy xa, nhảy nhanh, nhảy ba bước đến các sự kiện thể thao truyền thống trong ngày. Các cuộc chạy đua cắn móng đặt trứng và chạy đua ba chân khiến nhiều người – từ người đứng xem đến người chơi đều không thể nhịn cười được.

Một sự kiện hấp dẫn nhất trong ngày là cuộc khiêu vũ của nhóm thanh niên Ebonessence tại Hackney. Họ đã khiến đám đông phải thán phục về phong cách biểu diễn mạnh mẽ và phong phú của họ, nhiều cư dân không thể đứng yên đã bước vào tham gia cùng với họ.

Colin Naylar, tại Queensbridge Court nhận xét: “Hội thi lần này hay quá – hay nhất từ trước đến nay.”

Một cuộc trình diễn không kém phần ngoạn mục nữa là của đội Hackney Sparrows, họ đã trình diễn thật xuất sắc, mọi người già cũng như trẻ đã tham gia chơi môn bóng rổ xe lăn cùng với họ. Nhân viên Hackney Homes của các ngành cư dân tham gia, môi trường khu nhà, sửa chữa và an toàn khu nhà đã cung cấp cho cư dân nhiều thông tin hữu ích.

Thế vận hội 2012 thôi thúc bạn trẻ tại các khu nhà của Hackney Homes

Cộng tác với Ban Tổ Chức Thế Vận Hội 2012 của Hội Đồng, Hackney Homes đã dành trọn mùa hạ để khuyến khích bạn trẻ tại các Khu Nhà Fellows Court, Hawksley Court và Fawcett tham gia một môn thể thao Olympic. Trên 50 bạn trẻ đã hưởng ứng và tham gia tất cả các môn thi từ điền kinh, chạy bộ, phóng lao, bóng đá, đẩy tạ và bóng ném.

Hội Đồng Viên Guy Nicholson, Thành Viên Nội Các Hackney phụ trách chương trình Phục Hưng (Regeneration) và Thế Vận Hội và Thế Vận Hội Người Khuyết Tật 2012 cho biết: “Những buổi tập này là một phương tiện tuyệt vời giúp giới trẻ trong khu vực hiểu được về Các Môn Thi Đấu Của Thế Vận Hội và Thế Vận Hội Người Khuyết Tật và thử qua một số môn mà Hackney khuyến khích tham gia.

Vai trò của Hackney trong tư cách là đơn vị chủ Công Viên Olympic London, là khuyến khích cư dân thuộc tất cả mọi độ tuổi và trình độ tham gia, làm quen với bạn mới, vui chơi và chuẩn bị sẵn sàng đón tiếp thế giới đến với Hackney năm 2012.”

Tin Vắn

Các khu nhà được hưởng lợi từ chương trình sửa chữa công cộng

Chương trình sửa chữa công cộng ‘184’ năm nay theo kế hoạch hàng năm đã được chấp thuận. Chương trình này có mục tiêu nâng cao chất lượng môi trường công cộng tại các khu nhà và giúp đỡ cư dân chủ động tham gia vào quy trình ra quyết định từ giai đoạn xác định công trình cho đến giai đoạn duyệt chi ngân sách.

Ngân sách cho chương trình '184' sẽ trích từ nguồn thu tiền thuê nhà trong đó người thuê nhà của Hackney Homes sẽ trả 10 pence mỗi tuần qua tiền thuê nhà của họ.

Hiện nay đã thực hiện các cuộc phối hợp khảo sát thực địa tại 195 khu nhà từ Tháng Tư đến Tháng Sáu năm 2010 với sự tham gia của cư dân, quản trị khu nhà, và ban chương trình 184 của Hackney Homes để xác định và thống nhất ý kiến về các công trình sẽ được thực hiện trong năm. Để tìm hiểu xem khu nhà của quý vị có được thực hiện công trình nào trong năm nay hay không, xin nói chuyện với Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà (TRA) hoặc liên lạc với Văn Phòng Khu Phố của quý vị.

Dấu chấp thuận cho các tủ cất xe đạp tại khu nhà

Phó Thị Trưởng Hackney, Hội Đồng Viên Karen Alcock gần đây viếng thăm một khu nhà đã thấy các tủ cất xe đạp đang được sử dụng. Khi trò chuyện với ông, cư dân địa phương Sara Milburn cho biết: “Tủ cất xe đạp là một công trình mới thật tuyệt diệu cho khu nhà, vì chúng an toàn, chắc chắn và dễ sử dụng.”

Ông Alcock nhận xét: “Hackney là một trong các khu vực đạp xe tuyệt vời nhất của London, chúng tôi sẽ tiếp tục khuyến khích cư dân địa phương đạp xe. Hội Đồng Hackney sẽ cố gắng tìm nguồn tài trợ để các khu nhà của chúng ta tiếp tục có thêm các phương tiện cất giữ rất cần thiết này.”

Để biết thêm thông tin, xin liên lạc với Văn Phòng Khu Phố Địa Phương của quý vị hoặc muốn tìm hiểu về việc đạp xe, xin xem tại

www.hackney.gov.uk/movebybike

Giúp một tay làm vườn phụ các cụ già

Nhiều cư dân xem khu vườn của mình là niềm vui và niềm tự hào của mình. Thế nhưng, đôi khi các cụ già cũng gặp khó khăn do không đủ sức để thực hiện những công việc nặng nhọc. Đó là lý do tại sao chúng tôi đang tổ chức phụ giúp cho các cư dân trên 65 tuổi dọn dẹp và giữ gìn cho khu vườn của họ trong mùa hạ này.

Người làm vườn của chúng tôi sẽ giúp cắt cỏ, xén tỉa các bụi cây đã quá lớn để cho khu vườn được tươi tốt. Xin lưu ý chính sách này chỉ dành cho những người thuê nhà của Hackney Homes và các quy định và điều kiện sẽ được áp dụng. Để tìm hiểu thêm thông tin và đăng ký nguyện vọng của quý vị, xin liên lạc với Cherie Joseph theo số 0208 356 1934 hoặc email cherie.joseph@hackneyhomes.org.uk

Người Thuê Nhà Theo Hợp Đồng và Người Sở Hữu Nhà Theo Thông Luật

Quý vị đã biết chưa, có khoảng 8.000 người hợp đồng thuê nhà tại Hackney?

Mục này chuyên dành cho việc thông báo các tin tức và thông tin cho những người hợp đồng thuê nhà (leaseholder) và những người sở hữu nhà theo thông luật (freeholder).

Đón xem bản kê phí dịch vụ lần cuối

Các bản kê phí dịch vụ lần cuối cho năm 2009/10 sẽ được ban hành vào Tháng Chín 2010. Quý vị sẽ được nhận hóa đơn kèm theo tờ giải thích phí, cách tính phí và các phương thức thanh toán mà quý vị có thể chọn sử dụng.

Hãy đón xem thông tin về cuộc họp tiếp cư dân bàn về phí dịch vụ được tổ chức vào cuối năm nay.

Cuộc họp này sẽ giúp quý vị hiểu về phí dịch vụ và các thắc mắc về phí dịch vụ của quý vị sẽ được giải đáp.

Nếu có internet, quý vị có thể tải về xem bản kê phí và bản sao kê tài khoản của quý vị. Để được truy cập vào dịch vụ này, xin gọi số 020 8356 2100 hay 2099 hoặc 2299 để được nhận mật khẩu.

Hỗ trợ quý vị trong các công trình lớn

Chúng tôi hiểu người hợp đồng thuê nhà có nỗi lo về việc thanh toán hóa đơn cho các công trình lớn của họ. Đó là lý do vì sao chúng tôi lại cung cấp một số phương án phù hợp với nhu cầu của quý vị.

Với các hóa đơn từ £10,000 trở lên, quý vị có tối đa năm năm để thanh toán. Trong năm 2009, chúng tôi ban hành chương trình này và đến nay đã có trên 170 người thuê nhà theo hợp đồng chọn sử dụng phương án thanh toán này.

Với bất kỳ khoản chi phí nào trên £300, quý vị có thể trả dần từng phần trong một năm; với các chi phí trên £1,000, quý vị có thể trả trong hai năm, và với các chi phí trên £5,000 quý vị sẽ trả trong ba năm.

Quý vị có thể đủ điều kiện để được hưởng một ‘khoản vay phí dịch vụ’ là một khoản vay mua nhà có hiệu quả và được trả dần trong tối đa 25 năm. Trong một số trường hợp chúng tôi đồng ý cho một khoản ‘phí’ được đưa vào giá trị căn nhà, nên quý vị không phải trả bất cứ một khoản nào cho đến khi mua căn nhà.

Để biết thông tin chi tiết về tất cả các phương án thanh toán lại cho các công trình lớn, xin liên lạc với Ban Công Trình Lớn (Major Works Team) theo số 0208 365 2400.

Người thuê nhà theo hợp đồng được chất vấn

Vào ngày 12 tháng 10 tại Tòa Thị Chính Hackney (Hackney Town Hall), người thuê nhà theo hợp đồng có cơ hội được đặt câu hỏi cho các nhà điều hành Hackney Homes.

Được tổ chức y như một Phiên Chất Vấn, người thuê nhà theo hợp đồng có cơ hội trực tiếp đặt các câu hỏi cho Ban Điều Hành Hackney Homes về tất cả những vấn đề lo ngại mà họ có thể có về ngôi nhà và khu nhà của họ. Chúng tôi sẽ đưa tin sát hơn về sự kiện này với đầy đủ các chi tiết và cách thức tham gia.

THAM GIA

Đồng hồ đếm ngược cho thấy chỉ hai năm nữa là đến Thế Vận Hội 2012

Hackney là một trong năm khu vực tổ chức Thế Vận Hội và Thế Vận Hội Người Khuyết Tật 2012. Chỉ còn hai năm nữa thôi, quý vị có thể tìm hiểu các cách thức để tham gia, tình nguyện, nghe về các tin tức, sự kiện và những gì Thế Vận Hội sẽ dành cho quý vị và Hackney bằng cách viếng thăm www.hackney.gov.uk/2012-games

Suy nghĩ kỹ trước khi cho chim và thú hoang ăn

Hội Đồng Hackney đang kêu gọi cư dân không dùng bánh mì cho chim ăn vì nó có thể gây bệnh đường ruột và thực tế là lợi bất cập hại. Bánh mì cũng hấp dẫn chuột và các vật phá hoại khác đến ăn. Khi vớt xuống ao hồ bánh mì gây sinh rêu, lấy oxy khỏi nước, gây hại cho các sinh vật sống trong tự nhiên.

Nếu quý vị muốn cho chim ăn tại khu nhà của quý vị và quý vị có vườn, quý vị chỉ việc treo một chiếc máng ăn có đầy hạt ở trong vườn của quý vị và cho chúng một ít nước. Trồng cây cũng thu hút được côn trùng đến cho chim ăn. Nếu quý vị muốn cho vịt và chim trong công viên ăn, thì có các giải pháp vệ sinh hơn bánh mì là: nho cắt đôi, bắp nghiền, lúa mạch, yến mạch, hạt cho chim ăn hay các loại hạt khác và đậu đông lạnh đã xả đông.

Hội Đồng hiện nay đang xây dựng một kế hoạch hành động cho đa dạng sinh học, và có cơ hội cho nhiều người tham gia. Xin gọi: 020 8356 3438, kate.mitchell@hackney.gov.uk; hoặc xem tại: www.hackney.gov.uk/biodiversity

60 Giây với...Andy Port

Ban Khu Phố An Toàn Hơn
Khu Wick
Sở Cứu Hỏa London

Xin cho chúng tôi biết về vai trò của ông trong Đồn Cảnh Sát Khu Vực Hackney?

Đội ngũ chúng tôi gồm có hai cảnh sát viên (constable) và ba cảnh sát viên hỗ trợ cộng đồng (police community support officers - PCSO). Chúng tôi tuần tra khu vực, tiếp xúc với cư dân, lắng nghe và giải quyết các vấn đề họ lo ngại và điều tra tội phạm trong khu vực. Đây là một công việc nặng nhọc nhưng chúng tôi rất hài lòng với công việc của mình.

Cư dân có thể được cố vấn thêm ở đâu nữa không?

Xin cứ chặn bất kỳ một nhân viên Ban Khu Phố An Toàn Hơn vào bất cứ lúc nào để cho họ biết, khi có một trường hợp tội phạm hoặc hành vi phản xã hội đang diễn ra gây phiền hà cho quý vị, hoặc khi quý vị chỉ muốn được hướng dẫn đôi chút về cách tránh trở thành nạn nhân của một tội phạm nào đó.

Xin gọi số 0300 123 1212 để liên lạc với Đồn Cảnh Sát Hackney, hoặc khi khẩn cấp hãy gọi 999.

Chương trình cho thuê xe đạp mới khai trương tại Hackney

Chương Trình Cho Thuê Xe Đạp (Cycle Hire Scheme - CHS) Barclays sẽ cho phép cư dân và khách viếng thăm Hackney được tiếp cận với một phương tiện di chuyển mới, chi phí thấp. Thủ đô có 400 điểm cho thuê với 14 điểm đặt tại Hackney. Phục vụ 24 giờ mỗi ngày trong suốt năm và không cần phải đăng ký trước.

Giá khởi điểm chỉ £1 cho mỗi giờ. Để tìm hiểu thêm về chương trình cho thuê xe đạp Barclays và để đăng ký nguyện vọng của quý vị với chương trình này, xin xem tại: www.tfl.gov.uk/barclayscyclehire

Quý vị đang tìm việc làm?

Nhưng không biết bắt đầu từ đâu?

Tìm việc có thể là một công việc khá gay cấn, nhất là trong tình trạng hiện nay.

Quý vị là bậc cha mẹ nhưng nghĩ đi làm cũng phải trả chi phí gửi trẻ khá cao nên thà ở nhà mà chăm sóc con? Hoặc quý vị có thể đã bỏ việc vì ốm đau hoặc khuyết tật vì nghĩ chủ sở làm không thông cảm với nhu cầu của quý vị. Hay quý vị có tiền án và không thể tìm được nơi nào chịu tuyển dụng quý vị.

Đã đến lúc quý vị nên nghĩ lại và liên lạc với các nhân viên cố vấn Tìm Việc Làm (Ways into Work) của Hackney Homes. Họ có thể sẽ giúp đỡ quý vị bằng cách cố vấn, đào tạo, và hỗ trợ quý vị xin một việc làm theo ý muốn.

Họ đã giúp cô Alexandra sinh sống tại Hackney là gia đình một mẹ một con xin được việc làm. Cô đã ngược xuôi tìm việc để kiếm tiền nuôi con. Các cố vấn viên Ways into Work của Hackney Homes đã huấn luyện cho cô các kỹ năng phỏng vấn và chỉ cho cô cách tìm việc. Họ đã thành công và giờ đây Alexandra đã xin được một chân trợ lý văn phòng và cũng có chỗ trông con cho cô khi cô đi làm việc.

Các nhân viên cố vấn Ways into Work của Hackney Homes sẽ có mặt tại mỗi Văn Phòng Khu Phố để giúp đỡ quý vị. Nếu quý vị muốn gặp một trong số các nhân viên này xin sử dụng danh sách các số điện thoại sau đây hay trực tiếp đến Văn Phòng Khu Phố Địa Phương của quý vị (thông tin chi tiết xin xem tại trang sau).

Công thức nấu ăn

Sinh Tố Xoài

Nguyên liệu:

1 trái xoài lớn xắt hạt lựu

rôi để lạnh

1 trái chuối

½ chén ya-ua

1 chén nước cam

6 viên đá

Cách làm:

Xay nước cam, ya-ua và chuối với nhau thành một hỗn hợp thật đều.

Bỏ đá viên và xoài vào rôi tiếp tục xay cho đến khi xoài tan đều vào hỗn hợp. Thưởng thức hoặc để lạnh thêm nếu muốn.

Các Cuộc Tuần Tra Khu Nhà và các Cuộc Họp của Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà Sắp Tới

Trong bản tin này, quý vị sẽ thấy có một tờ rời đăng thông tin chi tiết về các Cuộc Tuần Tra Khu Nhà và các Cuộc Họp của Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà sắp tới. Xin liên lạc với Tổ Cư Dân Tham Gia số điện thoại 020 8356 7845 để tìm hiểu thêm.

Lắng nghe ý kiến của người thuê nhà mới

Mỗi năm, có hàng trăm cư dân trở thành người thuê nhà của Hackney Homes. Chúng tôi muốn được nghe ý kiến của những người thuê nhà này để sửa đổi cho dịch vụ của chúng tôi được tốt hơn. Chúng tôi đã tiếp xúc với năm người thuê nhà mới để hỏi về việc chuyển đến ngôi nhà mới của họ, việc sinh sống của họ tại ngôi nhà của Hackney Homes và dịch vụ hỗ trợ mà Hackney Homes đã cung cấp cho họ như thế nào.

Tại buổi gặp mặt, những người thuê nhà mới này đã kể về việc họ phải ở trong danh sách chờ như thế nào, họ đã trả giá thuê, đăng ký và chuyển đến ở ra sao. Các ý kiến của họ sẽ được chuyển thẳng đến cho Ban Điều Hành Hackney Homes, họ sẽ sửa đổi các dịch vụ cho tốt hơn để đáp lại lòng mong mỏi của cư dân.

Nếu quý vị muốn tham gia, xin liên lạc với Tổ Cư Dân Tham Gia (Resident Participation) theo số 020 8356 7845.

CỘNG ĐỒNG

Thiết bị an toàn cho trẻ trong nhà miễn phí

Nếu quý vị là cha mẹ hoặc là người chăm sóc trẻ dưới 5 tuổi và đang được nhận trợ cấp, quý vị có thể được cấp thiết bị an toàn MIỄN PHÍ để bảo vệ trẻ em trong gia đình quý vị. Tùy theo nhu cầu của quý vị, quý vị có thể được nhận cổng an toàn, bộ giới hạn cửa sổ, bồn tắm không trơn hoặc thảm tắm, tấm chắn lò, đồ bọc các góc nhọn, khóa tủ, và bộ cuốn dây rèm. Xin gọi số 020 7254 9939, hay liên lạc với y tá riêng chăm sóc tại nhà của quý vị hoặc trung tâm thiếu nhi tại Hackney để được biết thông tin chi tiết.

Khu Nhà Lockner tổ chức Bữa Ăn

Cộng Đồng

Ngày 18 tháng 7 vừa qua cư dân Khu Nhà Lockner đã tụ họp để tổ chức Bữa Ăn Cộng Đồng. Với mục tiêu cổ vũ cho tinh thần cộng đồng, ngày hội này giúp các gia đình và hàng xóm tại khu nhà có cơ hội giao tiếp với nhau.

Nhiều hoạt động khác nhau cũng được tổ chức như trồng cây lấy hạt, vẽ mặt và tiếp dân bàn việc đạp xe. Cũng có những cuộc hội thảo miễn phí do tổ chức Parkour Generations lừng danh thực hiện dành cho các cư dân từ chín tuổi trở lên tìm hiểu về nghệ thuật di chuyển, thường gọi là môn chạy tự do.

Danny Turton, một cư dân của Khu Nhà Lockner cho biết: “Sự kiện này thật hết sức thú vị, tôi được gặp gỡ những người cũng sinh sống tại khu nhà của mình. Thật tuyệt vời khi chúng tôi được tập môn chạy tự do. Hướng dẫn viên rất giỏi và anh có cái nhìn rất thú vị về khu nhà này.”

Khảo sát về Môi Trường Khu Nhà – quý vị có ý kiến gì

Xin nhiệt liệt cảm ơn cư dân tham gia cuộc khảo sát về môi trường khu nhà đầu năm nay đã cho chúng tôi biết ý kiến của quý vị về dịch vụ mà chúng tôi cung cấp. Trong số 489 cư dân trả lời bản khảo sát ý kiến có 63% rất hoặc khá hài lòng với tình trạng vệ sinh của khu nhà. 64% có cảm nghĩ chung về khu nhà là rất tốt hoặc khá tốt. Cuộc khảo sát ý kiến cũng nêu lên những việc chúng tôi cần phải làm như cần có lịch vệ sinh và duy tu sân bãi cho một số nơi, và nâng cao hơn nữa mức độ hài lòng. Chúng tôi trân trọng ý kiến này, dựa vào đó chúng tôi sẽ nâng cao chất lượng dịch vụ của chúng tôi và thực hiện các thay đổi mà chúng tôi có thể làm được.

Trưởng Chi Nhánh Dịch Vụ Thuê Nhà và Thuê Nhà Theo Hợp Đồng mới

Neehara Wijeyesekera đã được bổ nhiệm làm Trưởng Chi Nhánh Dịch Vụ Thuê Nhà và Thuê Nhà Theo Hợp Đồng (Tenancy and Leasehold Services) mới sau khi trải qua một thủ tục tuyển dụng công khai nghiêm ngặt.

Với hai mươi năm trong ngành gia cư, Neehara Hackney đã phục vụ cho Hackney trên tám năm và trải qua nhiều chức vụ trong ngành gia cư bao gồm cả quản trị lĩnh vực thuê nhà theo hợp đồng và cư dân tham gia.

Thời trang lên cơn sốt sau khi Các Thiếu Nữ Traveller Ailen trình diễn trang phục

Nét văn hóa phong phú và táo bạo của cộng đồng Traveller (Digan) tại Hackney đã được trình diễn trên Phố Mare trong tháng Sáu tại Buổi Trình Diễn Thời Trang ‘Cô Gái Ailen’. Khoảng mười lăm thiếu nữ Traveller tất cả đều ở tại Hackney đã lên bục trình diễn tạm thời được dàn dựng tại Thư Viện Hackney với các bộ trang phục trang sức kiểu sequins, trên nền vải óng ả và tươi sáng.

Giọng ca thiếu nhi Hackney chiến thắng vòng chung kết cuộc thi Tài Năng Traveller Quốc Gia, Chloe McDonagh, 13 tuổi đã cho các khán giả được thưởng thức bài hát Something Inside so Strong.

Cuộc trình diễn thời trang được Hackney Homes cộng tác với Hackney Museum (Viện Bảo Tàng Hackney), Hackney Libraries (Các Thư Viện Hackney), Traveller Education Service (Dịch Vụ Giáo Dục Traveller) và London Gypsy and Traveller Unit (Cơ Quan Gypsy và Traveller của London) tổ chức để kỷ niệm Tháng Lịch Sử Dân Tộc Gypsy, Roma và Traveller.

Để tìm hiểu về Dịch Vụ Hỗ Trợ Linh Hoạt Dân Traveller (Travellers Floating Support Service) của Hackney Homes xin gọi số 020 8356 2894.

Chloe McDonagh, giọng ca chiến thắng vòng chung kết Tài Năng Traveller Quốc Gia, 13 tuổi

"Em không thể tin nổi là mình đã chiến thắng cuộc thi ‘Tài Năng Traveller’ của London. Đoạt chung kết quốc gia là một vinh hạnh lớn, và cũng thật tuyệt vời khi được sánh vai cùng với các nhân vật Traveller tài năng khác, năm sau em sẽ thi nữa vì cuộc thi này rất thú vị."

Các hoạt động mùa hạ của thanh niên tại Hackney

Không cần phải lo không có việc gì để làm trong mùa hạ này. Có rất nhiều các hoạt động khác nhau và phần lớn là miễn phí cho giới trẻ, bao gồm mỹ thuật và văn hóa; các chương trình và khu vực vui chơi, các trung tâm giải trí, thể thao, công viên và dã ngoại; và chương trình Summer Plus tại các trung tâm thanh niên dành cho trẻ em từ 13 – 19 tuổi để các em có thể vui chơi, tiếp xúc những người mới và tìm hiểu những cái mới.

Để biết chi tiết về các hoạt động mùa hạ dành cho thanh thiếu niên tại Hackney, xin xem tại www.younghackney.org; hoặc xin một tờ hướng dẫn tại các trung tâm thanh niên Hackney, các trung tâm giải trí, thư viện, và Hackney Service Centre (Trung Tâm Dịch Vụ Hackney), 1 Hillman Street, E8 1DY.

QUANH KHU PHỐ

Dành chút thời gian suy nghĩ về lò sưởi trung tâm của quý vị ngay khi còn mùa hạ
Hàng năm, Hackney Homes nhận được hàng ngàn cuộc điện thoại của cư dân nói về lò sưởi trung tâm của họ. Số cuộc điện thoại này tăng cao ngay sau khi mùa hạ kết thúc và thời tiết bắt đầu trở lạnh. Lý do là vì lò sưởi không được dùng lâu trong mùa hạ, bơm và van có thể bị kẹt. Vì vậy, chúng tôi khuyên cư dân mỗi tháng nên mở lò sưởi lên mức cao nhất của nó trong vòng năm phút để bảo đảm bơm và các van không bị kẹt và nếu có sự cố thì có thể được sửa ngay trước khi thời tiết trở lạnh.

Sở Cứu Hỏa London nói khu vực chung không phải là bãi rác

Nhân viên Hackney Homes hàng ngày đều có mặt các khu nhà và gần đây họ đã thấy có hiện tượng xả rác nhiều hơn tại khu vực chung của các tòa nhà. Tất cả mọi thứ từ chiếc sofa cũ đến những tấm nệm đều được cư dân bỏ tại chân cầu thang.

Chúng tôi biết chỉ có một số nhỏ các cư dân đã vứt bỏ đồ đạc theo cách này nên chúng tôi cần sự giúp đỡ của quý vị để giải quyết. Đồ đạc vứt bỏ kiểu này không chỉ gây chướng mắt; chúng cũng có thể gây cả hỏa hoạn nữa theo Sở Cứu Hỏa London.

Graham Howgate, Chỉ Huy Trưởng Khu Vực, Sở Cứu Hỏa London nói:

Các khu vực chung của tòa nhà chung cư theo thiết kế phải thông thoáng không có rác rưởi hoặc đồ đạc cá nhân để giảm đến mức tối thiểu nguy cơ bốc cháy hoặc giúp lửa lây lan từ một phòng sang các khu vực chung. Hỏa hoạn trong tòa nhà chung cư thường xảy ra trong một căn phòng riêng, tuy nhiên, trong một số trường hợp có khả năng lửa sẽ cháy lan sang các lối thoát hiểm chung. Giữ cho các khu vực này thông thoáng cũng là để cho cư dân dễ thoát hiểm hơn và cho phép lính cứu hỏa có đường vào tòa nhà để chữa cháy.

Đó là lý do vì sao chúng tôi kêu gọi cư dân Hackney Homes không để đồ dùng riêng hay vật dụng không dùng đến của mình gây cản trở các lối đi hoặc lối thoát hiểm trong tòa nhà của họ.”

Nếu quý vị có đồ đạc cần thải bỏ, xin liên lạc với Dịch Vụ Rác Thải Lớn (Bulk Waste Service) của Hội Đồng Hackney theo số 020 8356 6688 để được sắp xếp cho mang đi miễn phí. Hội Đồng sẽ cho thu tối đa năm món đồ một lần và sẽ có tối đa bốn lần thu cho một gia đình trong mỗi năm.

Nếu quý vị lo lắng về đồ đạc vứt bỏ ở khu vực chung của quý vị, xin liên lạc với Trung Tâm Liên Lạc (Contact Centre) của Hackney Homes theo số 020 8356 3691. Quý vị cũng có thể mật báo khi biết có người đang xả rác.

Trợ giúp giải quyết chuyên tiền bạc

Quý vị có thể được một cố vấn viên của Money Guides hướng dẫn giải quyết các vấn đề về tiền bạc vào ngày 11 tháng 8 tại Trung Tâm Dịch Vụ Hackney (Hackney Service Centre). Quý vị sẽ nhận được các thông tin hữu ích, công bằng về tất cả mọi thứ từ việc lập ngân sách chi tiêu và vay mượn, cho đến việc gửi tiết kiệm và vay tiền mua nhà để giúp quý vị sử dụng đồng tiền có hiệu quả nhất. Để đăng ký, xin gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng (Customer Services) của Hội Đồng Hackney theo số 0208 356 3399.

Thông báo việc cần sửa chữa cho Hackney Homes

Chắc quý vị vẫn còn nhớ trong số phát hành của Bản Tin Hackney Homes vừa qua, chúng tôi có đề cập đến việc chúng tôi đang nâng cấp hệ thống computer để báo cáo các việc cần sửa chữa. Chúng tôi xin quý vị kiên nhẫn chờ đợi thêm trong thời gian này, chúng tôi hy vọng sẽ được trình bày sâu hơn với quý vị về các tiến bộ này trong các số phát hành tới của Bản Tin Hackney Homes.

Nghẹt hệ thống thoát nước? Quý vị phải làm sao?

Quý vị đã biết chưa nghẹt hệ thống thoát nước khiến cho Hackney Homes phải tốn khá nhiều tiền để sửa chữa mỗi năm? Mel Cameron, một chuyên viên thoát nước của Hackney Homes, có vài hướng dẫn hữu ích muốn chia sẻ cùng quý vị:

Trong nhà bếp, không cho bất cứ chất béo, mỡ hoặc dầu gì đi xuống bồn rửa chén. Cư dân nên bỏ thực phẩm thừa vào thùng rác thực phẩm hoặc đặt lọc cho lỗ thoát nước của bồn.

Trong phòng tắm, giữ cho bồn cầu và bồn rửa sạch sẽ không có bất cứ một vật gì có thể lọt xuống

Các nguyên nhân gây nghẹt thông thường là xà phòng, tóc, nút vải, trâm cài tóc, chỉ xỉa răng, dao cạo râu, nút ống kem đánh răng, và các sản phẩm vệ sinh.

Các nút nghẹt đơn giản có thể được làm thông bằng cây thụt hơi (plunger) hoặc dây xoắn khơi thông (drain auger) có bán tại các cửa hàng Tự Làm Lấy (Do It Yourself-DIY). Nếu quý vị không khơi thông được nút nghẹt, xin gọi cho Trung Tâm Liên Lạc Sửa Chữa (Repairs Contact Centre) số 020 8356 3691 hoặc thông báo trên mạng tại www.hackneyhomes.org.uk

Hướng dẫn của chuyên gia về... Nước Ngưng Tụ

Mike Jenner, chuyên gia của chúng tôi, giải thích về nguyên nhân gây hiện tượng nước ngưng tụ và những gì quý vị có thể làm được để ngăn chặn. Trung bình một gia đình sản sinh ra khoảng 12 lít hơi nước mỗi ngày tại trong nhà do hít thở, tắm giặt và nấu nướng.

Nếu hơi ẩm không thoát ra khỏi nhà được thì khi nhiệt độ hạ xuống, (như thường thấy vào ban đêm), không khí sẽ tách ra một lượng hơi ẩm nào đó dưới dạng nước ngưng tụ trên khắp các bề mặt trong nhà.

Sau đây là một số hướng dẫn dễ thực hiện nhưng cho hiệu quả lớn:

Sau/trong khi tắm, mở cửa sổ ra và đóng cửa ra vào lại để hơi ẩm thoát ra khỏi phòng

Phơi khô quần áo ở ngoài trời nếu có thể được hoặc tại một nơi mát của căn nhà vì hơi ẩm sẽ ít bị tích tụ vào không khí hơn vào mọi lúc

Nếu phơi khô quần áo trong nhà, mở cửa sổ và bảo đảm phòng được thông gió tốt

Sử dụng quạt hút tại những nơi phát sinh nhiều hơi ẩm (bếp, phòng tắm)

Thường xuyên lau sạch các khu vực dễ bị ngưng tụ để ngăn ngừa nấm mốc phát triển. Nếu quý vị cảm thấy khó đối phó được với hiện tượng nước ngưng tụ trong nhà của quý vị, xin gọi cho Trung Tâm Liên Lạc Gia Cư (Housing Contact Centre) số 020 8356 3691, hoặc thông báo trên mạng tại www.hackneyhomes.org.uk hay liên lạc với văn phòng khu phố của quý vị.

Chúng tôi sẽ cử nhân viên khảo sát xuống đánh giá vấn đề để tìm phương án giải quyết.

Thông báo việc cần sửa chữa cho Hackney Homes

Chắc quý vị vẫn còn nhớ trong số phát hành của Bản Tin Hackney Homes vừa qua, chúng tôi có đề cập đến việc chúng tôi đang nâng cấp hệ thống computer để báo cáo các việc cần sửa chữa. Chúng tôi xin và cảm ơn quý vị tiếp tục chờ đợi thêm trong thời gian này, chúng tôi hy vọng sẽ được trình bày thêm với quý vị về các tiến bộ này trong các số phát hành tới của Bản Tin Hackney Homes.

Quý vị đã biết chưa nghẹt hệ thống thoát nước khiến cho Hackney Homes phải tốn khá nhiều tiền để sửa chữa mỗi năm? Mel Cameron, một chuyên viên thoát nước của Hackney Homes, có vài hướng dẫn hữu ích muốn chia sẻ cùng quý vị:

Trong nhà bếp, không cho bất cứ chất béo, mỡ hoặc dầu gì đi xuống bồn rửa chén. Cư dân nên bỏ thực phẩm thừa vào thùng rác thực phẩm hoặc đặt lọc cho lỗ thoát nước của bồn.

Trong phòng tắm, giữ cho bồn cầu và bồn rửa sạch sẽ không có bất cứ một vật gì có thể lọt xuống

Các nguyên nhân gây nghẹt thông thường là xà phòng, tóc, nút vải, trâm cài tóc, chỉ xỉa răng, dao cạo râu, nút ống kem đánh răng, và các sản phẩm vệ sinh.

Các nút nghẹt đơn giản có thể được làm thông bằng cây thụt hơi (plunger) hoặc dây xoắn khơi thông (drain auger) có bán tại các cửa hàng Tự Làm Lấy (Do It Yourself-DIY). Nếu quý vị không khơi thông được nút nghẹt, xin gọi cho Trung Tâm Liên Lạc Sửa Chữa (Repairs Contact Centre) số 020 8356 3691 hoặc thông báo trên mạng tại www.hackneyhomes.org.uk

Trong mỗi số phát hành của Bản Tin Hackney Homes, chúng tôi luôn hỏi các chuyên gia của chúng tôi hàng loạt các vấn đề ảnh hưởng đến quý vị và gia đình của quý vị. Trong số này, chúng tôi giải quyết về hiện tượng ẩm và nước ngưng tụ, là vấn đề thường được cư dân than phiền.

Mike Jenner, chuyên gia của chúng tôi, giải thích về nguyên nhân gây hiện tượng nước ngưng tụ và những gì quý vị có thể làm được để ngăn chặn. Trung bình một gia đình sản sinh ra khoảng 12 lít hơi nước mỗi ngày tại trong nhà do hít thở, tắm giặt và nấu nướng. Nếu hơi ẩm không thoát ra khỏi nhà được thì khi nhiệt độ hạ xuống, (như thường thấy vào ban đêm), không khí sẽ tách ra một lượng hơi ẩm nào đó dưới dạng nước ngưng tụ trên khắp các bề mặt trong nhà.

Sau đây là một số hướng dẫn dễ thực hiện nhưng cho hiệu quả lớn:

Sau/trong khi tắm, mở cửa sổ ra và đóng cửa ra vào lại để hơi ẩm thoát ra khỏi phòng

Phơi khô quần áo ở ngoài trời nếu có thể được hoặc tại một nơi mát của căn nhà vì hơi ẩm sẽ ít bị tích tụ vào không khí hơn vào mọi lúc

Nếu phơi khô quần áo trong nhà, mở cửa sổ và bảo đảm phòng được thông gió tốt

Sử dụng quạt hút tại những nơi phát sinh nhiều hơi ẩm (bếp, phòng tắm)

Thường xuyên lau sạch các khu vực dễ bị ngưng tụ để ngăn ngừa nấm mốc phát triển.

Nếu quý vị cảm thấy khó đối phó được với hiện tượng nước ngưng tụ trong nhà của quý vị, xin gọi cho Trung Tâm Liên Lạc Gia Cư (Housing Contact Centre) số 020 8356 3691, hoặc thông báo trên mạng tại www.hackneyhomes.org.uk hay liên lạc với văn phòng khu phố của quý vị.

Chúng tôi sẽ cử nhân viên khảo sát xuống đánh giá vấn đề để tìm phương án giải quyết.

Cơ hội cuối cùng để được hưởng bốn tuần thuê nhà miễn phí

Quý vị là người thuê nhà và chưa sử dụng phương thức Ghi Nợ Trực Tiếp (Direct Debit) để thanh toán, quý vị chỉ còn từ nay cho tới ngày 31 tháng 8 để đăng ký sử dụng và có cơ hội được hưởng bốn tuần thuê nhà miễn phí. Người thuê nhà phải không còn nợ tiền thuê mới được hưởng quy chế này và những người đã đăng ký xong sẽ được tự động đưa vào danh sách rút thăm để được hưởng.

Phương thức direct debit rất dễ sắp đặt và tiện lợi – không phải lo xếp hàng hoặc viết chi phiếu nữa. Và, người thuê nhà cũng được lựa chọn ba ngày để thanh toán trong suốt tháng. Để đăng ký sử dụng phương thức direct debit, xin xem tại www.hackneyhomes.org.uk, gọi 020 8356 2162 hoặc trực tiếp đến Văn Phòng Khu Phố của quý vị.